

Урок 24

Ресторан

Ресторан «Шоваловка» в деревне недалеко от Санкт-Петербурга. Шоваловка 餐厅离圣彼得堡不远。

Что есть что? 什么是什麼?

菜名:

Борщ и щи 红菜汤、菜汤

Колбаса «Московская» 莫斯科香肠

Сибирские пельмени 西伯利亚饺子

Котлета по-Киевски 基辅肉饼

Осетрина заливная 鲟鱼肉冻

Российский сыр 俄罗斯奶酪

Ресторан «Шоваловка» в деревне недалеко от Санкт-Петербурга. Шоваловка 餐厅离圣彼得堡不远。

Что есть что? 什么是什么?

菜名:

Грузинский шашлык 格鲁吉亚烤肉

Красная и чёрная икра 红鱼子酱和黑鱼子酱

Фруктовый салат и мускат 水果沙拉和白麝香酒

Московский салат 莫斯科沙拉

Водка «Столичная» “首都”牌伏特加

минеральная вода 矿泉水

вино 葡萄酒

шампанское 香槟

Борщ, Щи

Сибирские пельмени

Грузинский шашлык

Напитки: Водка, Вино, Шампанское,
Минеральная вода

Мускат и Фруктовый салат

Колбаса московская

Московский салат

Осетрина заливная

Котлета по-киевски

Икра

翻译练习

- 请进！请坐，这里有空座位。Проходите! Садитесь! Вот свободный столик.
- 我能看一下菜单吗？Можно посмотреть меню?
- 给您。您要点什么？Пожалуйста. Что вы хотите?
- 请等一下！Минуточку!娜塔莎，你想吃什么？Наташа, что ты хочешь? 他们在看菜单。Они читают меню.
- 服务员！在哪里呢？Девушка! А где официантка?
- 来了！Сейчас!
- 好。Хорошо. 我们要鱼子酱和莫斯科沙拉。Мы хотим икру и московский салат. 你们有什么葡萄酒？Какое вино у вас есть?
- 我们有格鲁吉亚葡萄酒，红的和白的都有。У нас грузинское вино – красное и белое.
- 给我们白葡萄酒和一瓶啤酒。Дайте, пожалуйста, белое вино и бутылку пива.
- 对不起，我们没有啤酒。Извините, у нас нет пива.
- 真遗憾！Как жаль! 那我也要白葡萄酒。Тогда мне тоже белое вино.
- 好的。Хорошо.
- 第一道菜我想要红菜汤，我妻子要卷心菜汤。На первое я хочу борщ, а моя жена – щи. 第二道菜我们要俄罗斯炒牛肉丝和西伯利亚水饺。На второе, пожалуйста, жареную говядину и сибирские пельмени.
- 好的，祝你们好胃口！Хорошо, приятного аппетита!

形容词、指示代词和物主代词单数第二格

- 形容词阳性和中性单数第二格的词尾是 **-ого, -его**
- 阴性单数第二格词尾是 **-ой, -ей**

- 阳性、中性：

НОВЫЙ-НОВОГО 新的

красивое-красивого 美丽的

синий-синего 蓝色的

зимнее-зимнего 冬天的

- 阴性：

красная-красной 红色的

синяя-синей 蓝色的

特殊情况

- 如果形容词词干的末尾辅音是ж, ш, ч, щ, 带重音的时候就是 -ого, -ой 不带重音就是 -его, -ей, 例子:

большой стол-большого стола 大桌子

большая кухня-большой кухни 大厨房

хороший музей-хорошего музея 好博物馆

хорошая комната-хорошей комнаты 好房间

- 指示代词：“这个”，“那个”

ЭТОТ/ЭТО-ЭТОГО, ТОТ/ТО-ТОГО, ЭТА-ЭТОЙ, ТА-ТОЙ

- 物主代词：

МОЙ/МОЁ-МОЕГО 我的

ТВОЙ/ТВОЁ-ТВОЕГО 你的

НАШ/НАШЕ-НАШЕГО 我们的

ВАШ/ВАШЕ-ВАШЕГО 您的/你们的

МОЯ-МОЕЙ 我的

ТВОЯ-ТВОЕЙ 你的

НАША-НАШЕЙ 我们的

ВАША-ВАШЕЙ 您的/你们的

一格变二格练习

красное здание-красного здания 红色的建筑
большой магазин-большого магазина 大商店
хорошая работа-хорошей работы 好工作
вечерняя жизнь-вечерней жизни 夜生活
добрая бабушка-доброй бабушки 善良的老奶奶
другая улица-другой улицы 另一条路

一格变二格练习

филологический словарь-филологического словаря
语文字典

родная деревня-родной деревни 故村

каждый человек-каждого человека 每一个人

иностранный фильм-иностранного фильма 外国电影

больная женщина-больной женщины 生病的女人

московский адрес-московского адреса 莫斯科的地址

этот человек-этого человека 这个人

ваша комната-вашей комнаты 你们的房间

一格变二格对话练习

-Это директор городского банка?

这是市银行行长吗?

-Нет, это директор торговой фирмы.

不是, 这是一家贸易公司的经理。

-Это адрес вашего вокзала?

这是你们的厂址?

-Нет, это адрес старого завода.

不是, 这是旧厂址。

какой (怎么样的) 和 чей (谁的) 的第二格

- какой/какое-какого
- какая-какой
- чей/чьё-чьего
- чья-чьей

-Это здание новой школы?

这是新学校的校舍吗?

-Нет, это здание детской библиотеки.

不是, 这是儿童图书馆的大楼。

-Это фотография Большого театра?

这是大剧院的照片吗?

-Нет, это фотография Исторического музея.

不是, 这是历史博物馆的照片。

-Это выставка современной американской музыки?

这是当代美国音乐展览会吗?

-Нет, это выставка английского народного искусства.

不是, 这是英格兰民族艺术展。

- 对话1: 对 **торговой** 提问:
Это директор какой фирмы?
- 对话2: 对 **старого** 提问:
Это адрес какого завода?
- 对话3: 对 **детской** 提问:
Это здание какой библиотеки?

- 对话4：对 Исторического 提问：
Это фотография какого музея?
- 对话5：对 народного 提问：
Это выставка какой искусства?

- 二格除了有修饰的作用之外，还用在否定句中表示“没有”，比如 **кого-чего нет/не было/не будет**

-Олег сейчас в аудитории?

阿列克现在在教室吗？

-Олега нет в аудитории. Он в общежитие.

阿列克不在教室。他在宿舍。

-Люба сейчас в университете?

柳芭现在在大学里吗？

-Её нет в университете. Она в библиотетке.

她现在不在大学里。她在图书馆。

-Ваша сестра сейчас дома?

您姐姐现在在家吗？

-Её дома нет. Она в классе.

她不在家。她在班级里。

Павел сейчас на лекции?

巴维尔现在在听讲座吗？

Его нет на лекции. Он в Интернет-кафе.

他没有在讲座那里。他在网吧。

Отец на работе?

父亲在上班吗？

Его нет на работе. Он в буфете.

父亲没在单位。他在小卖部。

Мать дома?

母亲在家吗？

Её нет дома. Она в столовой.

她没在家。她在食堂。

Быть 的用法

1、存在、在

- 现在时中不出现

Мама сейчас дома. 妈妈现在在家。

Антон сейчас в институте. 安东现在在学院。

- 过去时阳性、阴性、中性、复数：был, была, было, были

Где вы были вчера? 您昨天去哪儿了?

Утром бабушка была дома. 早上奶奶在家。

- 将来时：

Завтра вы будете в университете? 明天您会去学校吗?

Нина сейчас в библиотеке. 妮娜在图书馆。

Вчера Нина была в библиотеке. 昨天妮娜去过图书馆。

Завтра Нина будет в библиотеке. 明天妮娜会去图书馆。

Анна Петровна сейчас на уроке. 安娜·彼得罗芙娜在上课。

Анна Петровна была на уроке. 安娜·彼得罗芙娜去上过课。

Анна Петровна будет на уроке. 安娜·彼得罗芙娜会去上课。

- “不在”的表达法：

现在时：Анна Петровна не на уроке.

安娜·彼得罗芙娜没在上课。

过去时：Анна Петровна не была на уроке.

安娜·彼得罗芙娜没去上课。

将来时：Анна Петровна не будет на уроке.

安娜·彼得罗芙娜不会去上课。

注意：如果是 был 或者是 были，加上 не 后，重音要在 не 上：не был, не были.

对话：

- Андрей, ты был вчера в университете?
- 安德烈，你昨天去学校了吗？
- Нет, не был.
- 没有，我没去。
- А Олег и Аня были?
- 那阿列克和安妮娅去了吗？
- Нет, они тоже не были.
- 没有，他们也没有去。

2、“有……”

- 现在时用 **есть**，过去时就是 **был, была, было, были**。将来时则是 **будут, будет** 两种形式。
- 表示“没有……”现在时用 **нет+кого/чего**，过去时：**не было кого-чего**，将来时只有一种形式：**не будет кого-чего**。

例句：

У вас есть телефон? У нас нет телефона.

你们有电话吗？我们没有电话。

У вас был урок? У нас не было урока.

你们有过课吗？我们没有课。

У вас было собрание? У нас не было собрания.

你们开过会吗？我们没开过会。

У вас была лекция? У нас не было лекции.

你们有过讲座吗？我们没有过讲座。

У вас будет урок? У нас не будет урока.

你们会有课吗？我们不会有课。

一定记住，**БЫТЬ** 表示“有……”的时候，否定形式要用第二格的形式

练习:

-У вас был телевизор?

您有过电视机吗?

-У меня не было телевизора. У Наташи есть.

我没有过电视机。娜塔莎有。

-У вас есть брат?

您有兄弟吗?

-У меня нет брата. У Иры есть.

我没有兄弟。伊拉有。

练习:

-У вас была карта России?

您可曾有过俄罗斯地图?

-У меня не было карты России. У Антона есть.

我不曾有过俄罗斯地图。安东有。

-У Петра будет журнал?

彼得会有杂志吗?

-Нет, у него не будет журнала. У Саши будет.

不，他不会有杂志。萨沙会有。

-У вас есть старший брат?

您有哥哥吗?

-Нет, у меня нет **старшего брата.**

不，我没有哥哥。

俄餐就餐习惯

- 刀 **НОЖКИ**, 叉子 **ВИЛКИ**
- 长方形餐桌
- **предложить тост** 提议为.....干杯

快餐店

- 全球连锁的快餐店：KFC，麦当劳，Burgerking、Subway，也有俄罗斯本土的快餐店：俄餐连锁 Муму(в Москве)，Столовая №.1(СПб)，专门吃 блины 的 Телемок 等等。